

“如果我接到罰款令而不繳罰款會有什麼後果？”

您在收到罰款令 (Penalty Notice) 的 42 天內應該繳付全部罰款。如果在這個期限內您沒有繳付全部罰款，根據法律地方政府應該就您孩子未經許可而缺課的原犯罪行向裁判法院提出訴訟。

如果得到證實，這項罪行會導致高達 £1,000 的罰款和/或如養育令 (Parenting Order) 或社區刑罰 (Community Sentence) 等一系列的處置。如果被認定有罪，家長會留下犯罪記錄。

“假如我按罰款令所要求數額繳付了罰款但我的孩子仍在缺課，我會被檢控嗎？”

您在罰款令所覆蓋的期間內不會被檢控，因為繳付罰款卸掉了您的責任。不過，取決於具體情況，地方政府可能會針對該罰款令沒有覆蓋的未經許可而缺課的更多期間而考慮提出檢控。如果存在這樣的問題，您要與您孩子所在的學校以及例如像教育福利 (Education Welfare) 服務這樣的支援機構緊密合作，這點至關重要。

“如果我的孩子不經常上學，我能得到幫助嗎？”

您能得到幫助。如果您需要在孩子的就學方面得到幫助，您可從孩子的學校和教育福利服務機構那裏得到忠告和支援。如果您在確保孩子就學方面有任何憂慮，儘早與孩子的學校或教育福利服務機構聯絡是非常重要的。

ALBANIAN

Nëse anglishtja nuk është gjuha juaj amtare dhe keni nevojë për një përkthim, ne mund t'ua sigurojmë atë.

BENGALI

ইংরেজী আপনার মাতৃভাষা না হলে এবং আপনার কোন অনুবাদের প্রয়োজন হলে আমরা তা প্রদান করতে সক্ষম।

CHINESE

如果英文不是您的第一語言，而您需要翻譯的話，我們可以為您安排。

GUJARATI

જો તમારી પહેલી ભાષા અંગ્રેજી ન હોય અને તમને ભાષાંતરની જરૂર હોય તો અમે તમને તે આવી શરૂઆત કરીએ.

HINDI

यदि अंग्रेजी आप की पहली भाषा नहीं है और आप को अनुवाद की आवश्यकता है तो यह हम आपको प्रदान कर सकते हैं।

KURDISH

Hako inglîzî zimanê we ye yekem nîno û pêwîstiya we bi wergêr heye, em dikarin yekî ji we re bibînin.

POLISH

Jezeli język angielski nie jest Twoim językiem ojczystym i wymagasz tłumaczenia, możemy to zapewnić.

PORTUGUESE

Se o Inglês não é a sua língua materna e precisa de uma tradução, nós podemos obtê-la.

PUNJABI

ਜੇਕਰ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਤੁਹਾਡੀ ਪਹਿਲੀ ਭਾਸ਼ਾ ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੁਬਾਰਾ ਦੇ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ ਤਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਅਸੀਂ ਇਸਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ।

SOMALI

Haddii Ingiriisku aanu ahayn tilkaaga kowaad oo aad u baahan tahay turjumaad, annagaa kuu samayn karna.

URDU

اگر انگریزی آپ کی پہلی زبان نہیں ہے اور آپ کو ترجمہ کی ضرورت ہے تو ہم آپ کے لیے فریم کر سکتے ہیں۔

VIETNAMESE

Nếu quý vị không thạo Anh văn và cần bản dịch, chúng tôi sẽ giúp quý vị một bản.

教育福利服務

North Team (北方工作隊)
電話: 0117 3533686
傳真: 0117 3533688

South Team (南方工作隊)
電話: 0117 9031660
傳真: 0117 9031684



布里斯托市議會 (Bristol City Council)
教育福利服務 (EDUCATION WELFARE SERVICE)

就學： 家長和監護人須知

就學 每天皆重要 幫助您的孩子 取得最佳成績

“為什麼每天都要上學？”

良好的就學情況能為您的孩子提供成功機會並幫助孩子發展終身技能。除非存在無法避免的原因，如生病等，您的孩子每天都應該上學。

缺課損害學生的學習和他們的學習成績（研究結果表明，每缺 17 天課常常會使中等教育普通證書考試（GCSE）的成績降低一個等級）、破壞常規以及使學生易於受到犯罪行為的影響。

學生決不應該以如購物、生日或在家等待修理工人等為理由而缺課。

缺課嚴重影響人生機遇。

“為什麼發出罰款令？”

若孩子不經常到學校學習，而且缺席未得到學校的許可，家長/監護人則屬違法。有些情況下，未經許可的缺課可能會導致依據《1996 年教育法》（Education Act 1996）第 444 節的檢控。

《2003 年反社會行為法》（Anti Social Behaviour Act 2003）引入罰款令作為檢控的一種替代方式。罰款令不需要出庭，但目的仍是改善學生的就學情況。

“每份罰款令罰多少錢？”

如果在 28 天內繳付罰款，£50；如果在 42 天內繳付罰款，£100。

“什麼時候會啟用罰款令？”

在學校事先同意您的孩子離校或接受您的解釋的情況下，缺課被認為是“得到許可的”。所有其它情況下的缺課均是“未經許可的”。

如果缺課是未經許可的，罰款令可能會被啟用，例如下列情況：

- 在未經許可的情況下，家長于學期中間帶孩子度假，特別是當這種做法意味著會使學生錯過考試（即標準評量測驗（SATs）和中等教育普通證書考試（GCSEs））時。

- 當學校在曠課掃蕩之後的詢問中顯示學生那時的缺課為未經許可的行為時。

- 當學生經常遲到至學校出席登記結束後才到達學校時。

- 當學生在之前的 10 周內累計未經許可缺課達 8 次或更多次時。

“如果我的孩子曠課，我該怎麼辦？”

如果您的孩子曠課，您可以：

- 與他們交談以找出曠課的理由。
- 會見學校的工作人員討論這種情況並尋求解決方案。
- 與教育福利服務機構聯絡以獲得忠告和指導（聯絡電話號碼列在背面）。
- 爭取瞭解您的孩子發生了什麼事情並幫助他們解決問題。

教育是確保他們未來成功的關鍵，所以儘快解決問題是非常重要的。

“為什麼會發給我這份單張？”

本單張正在被送到每位家長/監護人手中，這樣每人都知道為使孩子取得最佳成績，他們的孩子應該定期準時上學。

家長和監護人應該理解他們的責任以及他們的孩子在未經許可的情況下缺課的後果，這點非常重要。

“如果我的孩子不上學，我該怎麼辦？”

在孩子缺課的第一天上午儘早給學校打電話以申明理由。

將牙醫和醫生的常規預約安排在放學後或學校假期中。如果您不得不在學校學習時間內安排預約，在約診當天盡可能使孩子大部分時間留在學校學習並將孩子約診一事告訴學校。

如果您的孩子由於生病或牙醫/醫生的預約而經常缺課，您可能被要求出示醫生證明或預約卡片。

“如果我想去度假該怎麼辦？”

要求在學期中度假一般不會被准許。在特別情況下，應向校長提出許可申請並查看學校的相關政策。